**

*Universidad Nacional de Río Cuarto*

*Facultad de Ciencias Humanas*

Departamento: Educación Inicial

Carrera: Licenciatura en Educación Inicial

Asignatura: **Idioma Extranjero: Inglés (Código 8026)**

Régimen de la asignatura: Anual.

Asignación horaria semanal: 2 horas.

Asignación horaria total: 45 horas.

Profesor Responsable: Magister María Inés VALSECCHI

Profesora Adjunta Simple

Año académico: **2015**

**PROGRAMA**

**1. FUNDAMENTACIÓN**

Debido a la predominancia del inglés como medio de comunicación internacional en el ámbito académico y profesional, la investigación y enseñanza del Inglés para Fines Específicos (IFE) o Inglés Profesional y Académico (IPA) está siendo desarrollado en el campo de lingüística aplicada debido, en su mayor parte, a sus implicaciones pedagógicas para los estudiantes universitarios y para los profesores-investigadores que aspiran a poder diseminar el resultado de sus trabajos de investigación en foros internacionales, principalmente a través de comunicaciones y publicaciones científicas en inglés. El inglés para fines específicos o inglés de especialidad forma parte de un movimiento más general de enseñanza llamado LSP (Languages for Specific Purposes) o lenguas para fines específicos cuyo estudio se ha centrado sobre todo en la enseñanza del inglés de especialidad (Dudley-Evans y St John, 1998). En The encyclopedia of language and linguistics (Asher y Simpson, 1994: 2010) aparece el término lengua para fines específicos designando la clase de uso de la lengua que está asociado a una comunicación muy especializada dentro de una gran variedad de disciplinas o áreas temáticas. La definición de dicho término se apoya en el progreso científico y tecnológico y el desarrollo económico y político de las últimas décadas del siglo XX, aspectos que han fomentado la aparición de términos y expresiones técnicas introducidas también en el lenguaje de cada día. Si al impulso experimentado en estos campos se le añade la condición de lingua franca del inglés, tanto en el mundo profesional como académico, no es de extrañar la importancia que viene experimentando en los últimos años el inglés de especialidad. El inglés de especialidad es hoy una disciplina académica reconocida por organismos internacionales como la UNESCO o el British Council, y constituye el núcleo de muchos cursos impartidos a profesionales, universitarios y profesores.

Desde el presente curso se propone lograr que los estudiantes sean capaces de leer textos en inglés de forma independiente a través de la adquisición y mejoramiento de estrategias de lectura que permitan la conceptualización de las ideas expresadas en el texto en base a los conocimientos previos que el alumno posea sobre el tema. A través de este abordaje de la lengua extranjera, se procura que los alumnos adquieran las herramientas lingüísticas necesarias que les permitan acceder a la información publicada en inglés relativa a su formación académica y profesional.

**2. CONTENIDOS MÍNIMOS**

Estrategias de aprendizaje tendientes a favorecer la lectura comprensiva a través de la enseñanza de habilidades de procesamiento lingüístico de nivel inferior y superior.

**3. OBJETIVOS**

OBJETIVOS GENERALES

El objetivo de este curso es desarrollar en el alumno la habilidad de la comprensión lectora de textos auténticos de enciclopedias en inglés de temas relacionados al campo de su especialidad de forma que pueda, de forma autónoma, acceder a una bibliografía especializada en inglés.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

CONOCER

- estrategias de lectura que facilitan la comprensión

- los marcadores de coherencia y cohesión como instrumentos para la interpretación de un texto

- las características propias de textos extraídos de enciclopedias en cualto al género, vocabulario y gramática

- las formas lingüísticas y no lingüísticas del idioma inglés

- la distinta información que un diccionario bilingüe brinda, y las técnicas adecuadas para hacer buen uso del mismo

COMPRENDER

- el proceso de interacción entre lector, escritor y texto

- las interrelaciones gramaticales y retóricas existentes en los textos enciclopédicos

- la necesidad de desarrollar la capacidad de transferencia de la información presentada en inglés a la lengua materna

ANALIZAR

* textos auténticos de enciclopedia de temas del área del especialización del alumno

APLICAR

- las nociones lingüísticas, no-lingüísticas, pragmáticas y discursivas en la decodificación de textos auténticos escritos en idioma inglés

- estrategias de apoyo, discurso y monitoreo según sea el propósito de la lectura

ADQUIRIR

- fluidez en la lectura comprensiva,

- una postura crítica para evaluar el material interpretado

**4. CONTENIDOS**

Los siguientes contenidos serán desarrollados de forma transversal en el programa propuesto:

* Organización de la información en un texto enciclopédico y en revistas de divulgación.
* Características del género. Estructuras gramaticales y vocabulario típico del género.
* Marcadores no lingüísticos y lingüísticos del texto enciclopédico y de revistas de divulgación científicas.
* Uso inteligente del diccionario bilingüe

– Identificación de unidades de sentido para facilitar la decodificación de frases complejas.

– Ideas principales vs. ideas secundarias. Palabras transparentes y de falsa transparencia. Palabras conocidas.

* Marcadores cohesivos: su función en interpretación en el texto.
* Morfología y lexicología: clases de palabras. Palabras que denotan función, palabras que denotan contenido. Formación de palabras. Sufijos y prefijos. Palabras compuestas.
* Elementos gramaticales: tiempos verbales: identificación e interpretación.
* Estrategias de lectura:

DE APOYO: “skimming”, utilizar elementos no-lingüísticos para anticipar propósito, contenidos, organización, etc., hacer marcas en el texto; hacer anotaciones en el margen; recurrir al glosario y/o diccionario; realizar “scanning”; dirigirse de un lado a otro del texto con diversos propósitos; separar o expandir la unidad a decodificar; numerar las proposiciones de acuerdo a su importancia.

DE CLARIFICACIÓN Y SIMPLIFICACIÓN: resolver problemas lexicales: por contexto gramatical y lexical; y por morfología; parafrasear, para resolver problemas de sintaxis; simplificar utilizando paráfrasis.

DETECCIÓN Y COHERENCIA: identificar unidades de sentido, utilizar conocimientos previos, relacionar puntos de vista; identificar información clave en el texto; evaluar progresivamente el significado del texto; identificar elementos de cohesión y nexos de coherencia; identificar la organización retórica total; identificar el componente interpersonal.

DE MONITOREO: modificar el plan de lectura cuando se considere necesario; identificar incompatibilidad entre la interpretación del material ya procesado y el que se está procesando; corregir un error de lectura; autoevaluar continuamente los resultados; releer con un propósito.

Los contenidos de la asignatura están en concordancia con los descriptores de la Competencia “comprensión lectora” de textos escritos en lengua extranjera elaborados en 2007 por los profesores de inglés dictando Cursos de Apoyo, UNRC.

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Competencia receptiva de textos escritos- Clases de textos** |
| Nivel I | Comprensión de textos informativos y descripciones breves y sencillas conteniendo ilustraciones, tablas, cuadros, y otros elementos no lingüísticos que ayudan a comprender el texto.  Extracción de información general de textos de nivel intermedio. Entendiendo por nivel intermedio, textos informativos, lingüísticamente no complejos, con una estructura interna subyacente tales como secuencia cronológica, descripción, narración, relaciones de causa y efecto, comparación, contraste, sobre los cuales el lector tiene interés disciplinar y/o conocimiento previo. Los textos imparten información sobre la cual el lector tiene  que entender idea principal, ideas secundarias, y realizar algunas inferencias.  Comprensión de vocabulario técnico específico propio de la disciplina  Identificación y comprensión de la léxico-gramática y aquellas funciones retóricas propias de los géneros a trabajar. (Grados de generalidad, modalidad, pre modificación, definición, ejemplificación, enumeración, causa y efecto, etc.)  Interpretación y comprensión de consignas de trabajo en el tiempo solicitado en los tipos de textos correspondientes al nivel 1.  Elaboración de respuestas en castellano a consignas dadas conservando los trazos de cohesión, coherencia y ortografía del idioma.  Sugerencias de tipos de texto: instrucciones sencillas, señales, folletos, catálogos, cartas, memos, faxes, avisos, artículos de divulgación, informes, enciclopedias, etiquetas, libros de texto, manuales, y otros tipos de textos que la cátedra considere relevantes para la disciplina. |

**5. METODOLOGIA DE TRABAJO**

La forma metodológica seleccionada para este curso está centrada en estrategias de lectura que faciliten la comprensión del texto académico; se recurrirá a modelos de procesamiento de la información ascendentes (bottom-up) y descendentes (top-down), según lo requieran las tareas, con el fin último de desarrollar una lectura crítica de textos de la especialidad. Se incentivará un análisis del texto a partir del estudio de las características del género, enfatizando los significados interpersonales y textuales del mismo. También se brindará especial atención al entrenamiento del alumno en el uso correcto del diccionario, para que haga un uso selectivo del mismo.

Los textos seleccionados atienden al interés de los alumnos relacionados a su campo de estudio, y tienden a favorecer la conquista de procedimientos que logren convertirlo en un lector autónomo. Los alumnos también tendrán acceso al aula virtual confeccionada para laasignatura (SIAT) a fin de que sistematicen los contenidos vistos semanalmente en clase y realicen actividades de auto-evaluación continua.

**6.1. REQUISITOS PARA LA OBTENCIÓN DE LAS DIFERENTES CONDICIONES DE ESTUDIANTE**

A. **ALUMNOS REGULARES (según reglamentación vigente)**

a) tener un 80% de asistencia a clases teórico-prácticas.

b) aprobar dos exámenes parciales. Si el alumno tuviese un parcial desaprobado, tendrá derecho a un examen recuperatorio integral.

c) aprobar un examen final escrito con no menos de cinco puntos

**B. SISTEMA DE PROMOCIÓN SIN EXAMEN FINAL**

1. Asistir por lo menos al 80% de las clases teórico-prácticas

2. Rendir los trabajos prácticos cuyo número no será inferir a 6 (seis) con promedio no inferior a 7 (siete) puntos al finalizar el año académico.

3. Rendir y aprobar el 100% de los parciales, cuyo número no será inferior a 2 (dos) con un promedio no inferior a 7 (siete) puntos al finalizar el año.

3.1. En ningún caso el puntaje de cada parcial podrá ser inferior a 6 (seis) puntos.

4. Los alumnos que no hubieren obtenido un promedio superior a 7 (siete) puntos podrán rendir un parcial recuperatorio integral de comprensión de textos antes de finalizar el período académico.

5. Tanto los trabajos prácticos como los parciales se rendirán en fechas establecidas con antelación por el profesor responsable de la asignatura y de acuerdo con los estudiantes.

**C. ALUMNOS LIBRES**

a) serán examinados según el último programa vigente de la asignatura. Además deberán cumplir con una prueba eliminatoria previa al examen final, que será ídem a (c).

**PAUTAS DE EVALUACIÓN:**

Los alumnos serán evaluados mediante prácticos escritos que consistirán en actividades de lecto-comprensión de textos auténticos cortos en inglés a través de respuestas a cuestionarios, elaboración de cuadros, resúmenes, síntesis, cuadros comparativos, etc. en Castellano. A fin de realizar los prácticos y parciales, los alumnos podrán recurrir al material compilado en clase, diccionarios, glosarios y listados.

**IMPORTANTE:**

Se sugiere al alumno que decida presentarse al examen final como **ALUMNO LIBRE** ponerse en contacto con el profesor a cargo de la asignatura para interiorizarse con la metodología del examen.

**7. BIBLIOGRAFÍA**

**7.1. BIBLIOGRAFIA OBLIGATORIA**

Diccionarios bilingües Inglés- Español./ Español-Inglés.

Longhini, A., Martínez, I., Beck, S., Valsecchi, M. (1997). *Elementos gramaticales básicos de maniobras para la comprensión.* Editorial de la Fundación UNRC.

Material didáctico pedagógicamente preparado por la cátedra.

**7.2. BIBLIOGRAFIA DE CONSULTA**

**Enciclopedias**

Gale Encyclopedia of Childhood and Adolescence- Microsoft®

Encarta Encyclopedia. Microsoft Corporation. –

The Columbia Encyclopedia, Sixth Edition. Copyright Columbia University Press.

Longhini, A., y Martínez, I. (1997). Manual de Lectura en Inglés para la Escuela Media Reading together: Bilingual literacy development through the joint action of teacher and student. Editorial de la Fundación Universidad Nacional de Río Cuarto.

Placci, G., Valsecchi, M. I., y Chiappello, M. E. (2004). Making sense of sense units. Teaching and Learning English in the 21st Century 2004. Volumen 1, 46-48.

**8. CRONOGRAMA TENTATIVO**

|  |  |
| --- | --- |
| Día | Temas |
| Marzo 19 | Presentación del curso y Examen Diagnóstico  Guía 1: Estrategias de un lector: Palabras transparentes y  conocidas. Palabras gramaticales y lexicales |
| Marzo 26 | Guía 2: Uso del diccionario |
| Abril 2 | **Semana Santa** |
| Abril 9 | Guía 3: Introducción al tema unidades de sentido |
| Abril 17 | **Sin clases** |
| Abril 23 | Guía 4: Práctica sobre unidades de sentido |
| Abril 30 | Guía 5: Frases sustantivas |
| Mayo 7 | **Práctico 1** |
| Mayo 14 | Guía 6: Cómo trabajar con traductores online |
| Mayo 21 | Guía 7: Práctica sobre frases sustantivas |
| Mayo 28 | Guía 8: Palabras lexicales y gramaticales |
| Junio 4 | Guía 9: Importancia de comprender los sufijos |
| Junio 12 | **Sin clases** |
| Junio 18 | **Práctico 2** |
| **SEGUNDO CUATRIMESTRE** | |
| Agosto 13 | Guía 10: Formas “to”. Conectores  Guía 11: Verbos regulares e irregulares |
| Agosto 20 | **Jornadas FCH----- Repaso general** |
| Agosto 27 | **Primer parcial** |
| Septiembre 3 | Guía 12: cómo expresar actividades recientes |
| Septiembre 10 | **Sin clases** |
| Septiembre 17 | Guía 13: Práctica de “actividades recientes” --- |
| Septiembre 24 | **Práctico 3 domiciliario online (Sin clases presenciales)** |
| Octubre 1 | Guía 14: Significado y uso de los verbos modales  Guía 15: Significado y uso de la voz pasiva |
| Octubre 8 |  |
| Octubre 15 | Guía 16: Significado y uso de las formas –ing --- |
| Octubre 22 | Guía 17: Repaso general |
| Octubre 29 | **Práctico 4** |
| Noviembre 5 | **Recuperatorio de Prácticos y Parciales** |
| Noviembre 12 | **----Firma de Libretas** |

**9. HORARIOS DE CLASES Y DE CONSULTAS**

Consulta: Oficina 18 del Pabellón B1. Jueves de 16 a 18 horas.

María Inés Valsecchi